

Lexique anglais-français

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| Abstract character | caractère abstrait |
| Accent Mark | accent |
| Alphabet | alphabet |
| Alphabetic Property | propriété alphabétique |
| Alphabetic Sorting | tri alphabétique |
| Alphasyllabary | alphasyllabaire |
| Ampersand | esperluette |
| ANSI | ANSI |
| Anunasika | anounâssika |
| Anusvara | anousvâra |
| Arabic Digits | chiffres arabes |
| ASCII | ASCII |
| ASCII Hex Digit | chiffre hexa ASCII |
| Assigned Character | caractère attribué |
| Assigned Code Value | valeur de code attribuée |
| Backward scanning | balayage arrière |
| Base Character | caractère de base |
| Basic Multilingual Plane | plan multilingue de base |
| Beamed notes | notes ramées |
| Bicameral | bicameral |
| BIDI | bidirectional |
| Bidi Control | commande bidi |
| Bidirectional Display | rendu bidirectionnel |
| Bidi Mirrored [binary property] | réflexion bidi [propriété booléenne] |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|--|---|
| Bidi Mirroring Glyph [string property] | glyphe miroir bidi [propriété chaîne de car.] |
| Big-endian | gros-boutien |
| Binary File | fichier binaire |
| Bindu | bindou |
| Blind data transport | transmission de données en aveugle |
| Block | bloc |
| Blocked | coupé, bloqué |
| BMP | PMB |
| BMP Character | caractère du PMB |
| BMP Code Point | point de code du PMB, numéro du PMB |
| BNF | BNF |
| BOM | IOO |
| Bopomofo | bopomofo |
| Boustrophedon | boustrophédon |
| Braille | braille |
| Braille pattern | combinaison braille |
| Byte | octet |
| Byte Order Mark | indicateur d'ordre des octets |
| Byte Serialization | sérialisation en octets |
| Byte Swapped | aux octets permutés |
| Candrabindu | tchandrabindou |
| Canonical | canonique |
| Canonical Decomposition | décomposition canonique |
| Canonical Equivalent | équivalent canonique |
| Cantillation Mark | signe de cantilation |
| Capital | capitale |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|---------------------------|---|
| Case | casse |
| Caseless | unicaméral, sans distinction de casse |
| Case Mapping | correspondance de casses, liste de casses |
| Cedilla | cédille |
| Cell | cellule |
| Character | caractère |
| Character Block | bloc de caractères |
| Character Class | classe de caractères |
| Character Encoding Form | forme en mémoire des caractères, forme naturelle en mémoire |
| Character Encoding Model | modèle de codage des caractères |
| Character Encoding Scheme | mécanisme de sérialisation des caractères |
| Character Name | nom de caractère |
| Character Properties | propriétés de caractère |
| Character Repertoire | répertoire de caractères |
| Character Sequence | suite de caractères |
| Character Set | jeu de caractères |
| Character Set Definition | définition de jeu de caractères |
| Chữ Hán | chữ hán |
| Chữ Nôm | chữ nôm |
| CJK | CJC |
| Cleartext | texte en clair |
| Code Page | page de code |
| Code Point | point de code, position de code |
| Code Position | numéro de caractère, point de code, position de code |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|--------------------------------------|---|
| Code Unit | unité en mémoire, unité de stockage |
| Code Value | valeur de code |
| Coded Character Representation | représentation codée de caractère |
| Coded Character Sequence | suite de caractères codés |
| Coded Character Set | jeu de caractères codés |
| Codespace | espace de code |
| Collation | classement |
| Combining Character | caractère combinatoire |
| Combining Character Sequence | suite de caractères combinatoires |
| Combining Class | classe combinatoire |
| Compatibility | compatibilité |
| Compatibility Character | caractère de compatibilité |
| Compatibility Decomposable Character | caractère de compatibilité décomposable |
| Compatibility Equivalent | équivalent en terme de compatibilité |
| Compatibility Variant | variante de compatibilité |
| Compatibilty Decomposition | décomposition de compatibilité |
| Composed Character Sequence | suite de caractères composés |
| Composite Character | caractère composite |
| Composite Character Sequence | suite de caractères composites |
| Conformance | conformité |
| Conjoining jamo | jamo jointif |
| Conjunct Form | forme conjointe |
| Connecting punctuation | ponctuation connective |
| Consonant Cluster | groupe consonantique |
| Consonant Conjunct | conjointe consonantique |
| Contextual Variant | variante contextuelle |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|--|---|
| Control Code | codes de commande, caractères de commande |
| Cursive | cursif |
| Cursively-connected character | caractère cursif lié |
| Dash | tiret |
| DBCS | JC2O |
| Dead consonant | consonne morte |
| Decimal Digits | chiffres décimaux |
| Decomposable Character | caractère décomposable |
| Decomposition | décomposition |
| Decomposition mapping | correspondance de décomposition, liste de décomposition |
| Default Ignorable Code Point | point de code ignorable implicitement |
| Defective Combining Character Sequence | suite défectueuse de caractères combinatoires |
| Demotic Script | écriture démotique |
| Dependent Vowel | voyelle dépendante |
| Deprecated | à éviter |
| Designated code point | point de code désigné |
| Diacritic | diacritique |
| Diaeresis | tréma |
| Digits | chiffres |
| Digraph | digramme |
| Dingbats | casseau |
| Diphthong | diphthongue |
| Directionality Property | propriété de directionnalité |
| Display Cell | cellule de rendu |
| Display Order | ordre de rendu |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|--------------------------------|--|
| Double-Byte Character Set | jeu de caractères à deux octets |
| Ductility | ductilité |
| Dynamic Composition | composition dynamique |
| Early Uniform Normalization | normalisation uniforme à la source |
| EBCDIC | EBCDIC |
| Embedding (bidi) | enchâssement (bidi) |
| Encapsulated Text | texte enchâssé |
| Encoded Character | caractère codé |
| Encoding Form | forme de codage, forme de stockage |
| Encoding Scheme | mécanisme de sérialisation |
| End tag | balise de fin, balise fermante |
| Equivalence | équivalence |
| Equivalent Sequence | séquence équivalente |
| Escape (to) | masquer |
| Escape Sequence | séquence d'échappement |
| European Digits | chiffres européens |
| Explicit directional code | code directionnel à effet prolongé |
| Explicit directional embedding | enchâssement bidirectionnel |
| Explicit directional override | forçage bidirectionnel prolongé |
| Extender | extenseur |
| Extensibility | extensibilité |
| Fancy Text | texte de fantaisie |
| Floating | flottant (diacritique, accent, signe) |
| Font | police, fonte |
| Formatted Text | texte formaté |
| Formatting Codes | codes de formatage, codes de mise en forme |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|---------------------|--|
| FSS-UTF | FSS-UTF |
| Fullwidth | pleine chasse |
| General Category | catégorie générale |
| Generative | productif |
| Glyph | glyphe |
| Glyph Code | code de glyphe |
| Glyph Identifier | identificateur de glyphe |
| Glyph Image | image de glyphe |
| Glyph Metrics | métriques de glyphe |
| Glyph image | œil |
| Grapheme | graphème |
| Grapheme Base | base de graphème |
| Grapheme Cluster | groupe de graphème, groupe graphémique |
| Grapheme Extend | prolongement de graphème |
| Graphic Character | caractère graphique |
| Group | groupe |
| Group-octet | octet de groupe |
| Guide | taquet |
| Halant | halant |
| Half-Consonant Form | consonne mi-formée |
| Halfwidth | demi-chasse |
| Hex Digit | chiffre hexa |
| Han Characters | caractères han |
| Han Unification | unification han |
| Hangul | hangûl |
| Hanja | hanja |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|--|--|
| Hankaku | hankaku |
| Hanzi | hanzi, han-tseu |
| Harakat | harakat |
| Hardline break | saut de ligne obligatoire, saut de ligne forcé |
| Hasant | hasant |
| Hash mark | croisillon |
| Head mark | repère de début |
| Higher-Level Protocol | protocole de niveau supérieur |
| High-Surrogate (code unit, code point) | seizet d'indirection supérieur |
| Hiragana | hiragana |
| HTML | HTML |
| Hyphen | trait d'union |
| I18n | i18n |
| IANA | IANA |
| ID Continue | suite d'identificateur |
| ID Start | début d'identificateur |
| Ideograph | idéogramme, idéophonogramme |
| Ideographic Description Character | caractère de description idéographique |
| Ideographic Property | propriété idéographique |
| IDS Binary Operator | opérateur de SDI binaire |
| IDS Trinary Operator | opérateur de SDI ternaire |
| Ignorable | ignorable |
| Illegal Code Value Sequence | suite illégale d'unités de stockage |
| Ill-Formed Code Value Sequence | suite mal formée d'unités de stockage |
| Implicit directional mark | marque directionnelle ponctuelle |
| In-band | à même le texte, dans le texte |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|-------------------------------|---|
| Independent Vowel | voyelle indépendante |
| Indic Digits | chiffres de l'Inde, chiffres indiens |
| Informative | informatif |
| Inherent Vowel | voyelle implicite |
| Input method | méthode de saisie, méthode d'entrée |
| Internationalization | internationalisation |
| Interest Group | groupe d'intérêt |
| IPA | API |
| IRG | IRG |
| Irregular Code Value Sequence | suite irrégulière d'unités de stockage |
| ISCII | ISCII |
| ISO | ISO |
| Jamo | jamo |
| Join Control | commande de ligature |
| Joiner | liant |
| JTC1 | JTC1 |
| Kana | kana |
| Kanji | kanji |
| Kashida | kachidé, tatouïl |
| Katakana | katakana |
| Kerning | crénage |
| L10n | l10n |
| Layout mirroring | composition en miroir, composition spéculaire |
| Leading surrogate | seizet d'indirection supérieur |
| Legacy data | données préexistantes, données patrimoniales |
| Letter | letter |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|---------------------------------------|---|
| Letter extender | modificateur de lettre |
| Level run | palier |
| Ligature | ligature |
| Limited subset | sous-ensemble limité |
| Line breaking | coupure de ligne |
| List item marker | marque d'élément de liste, marque ou repère d'énumération |
| Little-endian | petit-boutien |
| Locale | profil local, locale |
| Localization | localisation |
| Logical Order | ordre logique |
| Logical Store | représentation logique, représentation en mémoire |
| Logical Order Exception | exception à l'ordre logique |
| Logosyllabary | logosyllabaire |
| Low surrogate (code point, code unit) | seizet d'indirection inférieur |
| Lowercase | bas de casse, minuscule |
| LSB | bit de poids faible, bit le moins significatif |
| LZW | LZW (Lempel-Ziv-Welch) |
| Majuscule | majuscule |
| Mark | signe |
| Markup | balise |
| Markup Declaration | declaration de balisage |
| Match | correspondre, correspondance |
| Mathematical Property | propriété mathématique |
| Matra | matra |
| MBCS | JCMO (jeu de caractères multioctets) |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|-------------------------|--|
| MIME | MIME |
| Minuscule | minuscule |
| Mirrored Property | propriété miroir, propriété spéculaire |
| Missing Glyph | glyphe manquant |
| Modifier Letter | lettre modificative |
| Monospace | à chasse fixe |
| Monotonic | monotonique |
| Multibyte Character Set | jeu de caractères multioctets |
| Name space | espace de noms |
| Nekudot | nékoudot |
| Neutral Character | caractère neutre |
| NFC | FNC (forme de normalisation C) |
| NFD | FND (forme de normalisation D) |
| NFKC | FNKC (forme de normalisation KC) |
| NFKD | FNKD (forme de normalisation KD) |
| Non-breaking | insécable |
| Noncharacter | non-caractère |
| Noncharacter Code Point | non-caractère |
| Non-joiner | antiliant |
| Non-overrideable | récusable |
| Nonspacing Diacritic | diacritique à chasse nulle |
| Nonspacing Mark | signe à chasse nulle |
| Normalization | normalisation |
| Normalization form | forme de normalisation |
| Normative | normatif |
| NSM | SACN |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Numeric Value Property | propriété de valeur numérique |
| Obsolete | désuet |
| Out-of-band | hors texte, hors bande |
| Out-of-scope character | caractère non pertinent |
| Overlap | chevaucher, chevauchement |
| Overridable | irrécusable |
| Paragraph direction | direction de paragraphe |
| Phoneme | phonème |
| Pinyin | pinyin |
| Pitch | hauteur de ton |
| Pivot Conversion | conversion par pivot |
| Plain Text | texte brut |
| Plane | plan |
| Plane-octet | octet de plan |
| Points | points |
| Polytonic | polytonique |
| Precomposed Character | caractère précomposé |
| Presentation Form | forme de présentation |
| Primary combined | recomposable |
| Primary precomposed character | caractère précomposé principal |
| Private Use | usage privé |
| Productive | productif |
| Puṽi | puṽi, poulli |
| Quotation Mark | guillemet |
| Radical | clé, radical |
| Raw text | texte brut |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|-----------------------|---|
| Rendering | rendu |
| Repertoire | répertoire |
| Replacement Character | caractère de remplacement |
| Replacement Glyph | glyphe de remplacement |
| Reserved | réservé |
| Rich Text | texte enrichi |
| Row | rangée |
| Running Text | texte courant, texte au kilomètre, composition courante |
| SBCS | JC10, jeu de caractères à un octet |
| Scalar Value | valeur scalaire |
| Script | écriture |
| Selected subset | sous-ensemble sélectionné |
| Sentence Terminal | termineur de phrase |
| SGML | SGML |
| Shaping | formage, mise en forme |
| Shaping character | caractère de formage, de mise en forme |
| Sinogram | sinogramme |
| Soft Dotted | à point escamotable |
| Space | espace |
| Spacing Mark | signe avec chasse |
| Standardized Variant | variante standardisée |
| Start tag | balise de début, balise ouvrante |
| Starter | tête |
| Static Form | forme statique |
| Styled text | texte mis en forme, texte stylé |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|--------------------------|--|
| Styling | stylage |
| Subset | sous-ensemble |
| Subtending mark | signe sous-tendant |
| Supertending mark | signe sus-tendant |
| Supplementary Character | caractère complémentaire |
| Supplementary Code Point | point de code complémentaire |
| Supplementary Planes | plans supplémentaires |
| Surrogate | seizet d'indirection |
| Surrogate Code Point | seizet d'indirection |
| Surrogate Code Unit | seizet d'indirection |
| Surrogate Pair | paire de seizets d'indirection |
| Syllabary | syllabaire |
| Syllable | syllabe |
| Swash | paraphe, fioriture, à paraphe |
| Symmetric Swapping | permutation symétrique |
| Tagging | étiquetage (linguistique), balisage (structurel) |
| Tailorable | personnalisable |
| Terminal Punctuation | ponctuation finale |
| T _E X | T _E X |
| Text Element | élément textuel |
| Text Run | passage (de texte), palier de texte (analyse bidi) |
| Tied notes | notes tenues |
| Titlecase | casse de titre |
| Tone Mark | signe de ton |
| Trailing surrogate | seizet d'indirection inférieur |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|--|---|
| Transcoding | transcodage |
| Transfer Encoding Syntax | surcodage de transfert |
| Transformation Format | format transformé |
| Triangulation | triangulation |
| UCS | JUC |
| UCS-2 | UCS-2 |
| UCS-4 | UCS-4 |
| Umlaut | umlaut |
| Unassigned | non affecté, non attribué |
| Undesignated Code Point | point de code réservé |
| Unicameral | unicaméral |
| Unicode Character Database | base de données des caractères Unicode |
| Unicode Scalar Value | valeur scalaire Unicode |
| Unicode Sequence Identifier | Identificateur de suite Unicode |
| Unicode Signature | signature Unicode |
| Unicode Technical Committee | Comité technique Unicode |
| Unicode Technical Report | Rapport technique Unicode |
| Unicode (or UCS) Transformation Format | format transformé d'Unicode (ou du JUC) |
| Unification | unification |
| Unified Ideograph | idéogramme unifié |
| UPA | alphabet phonétique ouralien |
| Uppercase | majuscule, haut de casse |
| URO | RCU (répertoire et classement unifiés) |
| UTC | voir Unicode Technical Committee |
| UTF | UTF |
| UTF-2 | UTF-2 |

Lexique

| ANGLAIS | FRANÇAIS |
|--------------------|-------------------------------|
| UTF-7 | UTF-7 |
| UTF-8 | UTF-8 |
| UTF-16 | UTF-16 |
| UTF-16BE | UTF-16BE |
| UTF-16LE | UTF-16LE |
| UTF-32 | UTF-32 |
| UTR | Voir Unicode Technical Report |
| Variation Selector | sélecteur de variante |
| Virama | virâma |
| Visarga | visarga |
| Visual Ambiguity | ambiguïté visuelle |
| Visual Order | ordre visuel |
| Vocalization | voyellement |
| Vowel Mark | signe de voyelle |
| Vowel-points | points-voyelles |
| wchar_t | wchar_t |
| Weight | graisse |
| White space | blanc, du blanc |
| Working group | groupe de travail |
| Writing Direction | direction d'écriture |
| Writing system | système d'écriture |
| Wyde | seizet |
| XML | XML |
| Zenkaku | zenkaku |
| Zero Width | à chasse nulle, sans chasse |
